



Les liqueurs au Pavillon du Château de Beaufort:

Nos liqueurs sont des spécialités de qualité du nouveau château. Elles sont fabriquées de fruits frais exemptes de toutes essences ou produits chimiques.

Cassero: liqueur de cassis, se boit pur, au champagne, au vin blanc, à l'eau gazeuse ou à l'eau chaude comme Grog

Framboise des Bois: liqueur de framboises fraîches

Cassero-Kirsch: liqueur de cassis mélangée à l'eau-de-vie de cerises

Vieille Prune: eau-de-vie de quetsches



Die Liköre im Pavillon der Burg Beaufort:

Unsere Liköre sind Spezialitäten vom Schloss. Sie werden aus frischen Früchten ohne künstliche Zusätze oder Essenzen hergestellt.

Cassero: Likör aus schwarzen Johannisbeeren trinkt man pur, gemischt mit Sekt, Weisswein, Sprudel oder heissem Wasser als Grog

Framboise des Bois: Himbeerlikör

Cassero-Kirsch: Cassero gemischt mit Kirschbranntwein

Vieille Prune: Zwetschgenbranntwein



Informations:
Syndicat d'Initiative et du Tourisme Beaufort
Tél.: +352 83 60 99-301
Fax: +352 86 91 08
beaufort@pt.lu

Documentation disponible au château
- Histoire du château fort par Michel Margue et John Zimmer
- Sentier Pédagogique Beaufort
- Cartes de randonnées
- Infos Mullerthal Trail

Heures d'ouverture:
de Pâques au 1 novembre
tous les jours de 9.00 à 18.00 h

ORT Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise
Tél.: +352 72 04 57
Fax: +352 72 75 24
info@mullerthal.lu

Auf der Burg erhältliche Dokumentation
- Geschichte der Burg von Michel Margue und John Zimmer
- Naturlehrpfad Befort
- Wanderkarten
- Infos Mullerthal Trail

Öffnungszeiten:
Von Ostern bis 1. November
täglich von 9.00 bis 18.00 h

Impressum:



Editeur: Château de Beaufort • Texte: A.-M. Linckels
• Photos: R. Clement, J. Mathias (mit freundl. Genehmigung des ORT Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise), K. Scheel



Château de Beaufort
24, rue du Château - L-6313 Beaufort
Tél. +352 83 60 02, Fax: +352 86 95 43
chateau.beaufort@pt.lu

www.beaufort.lu
www.mullerthal.lu



Großherzogtum
luxembourg.

CHÂTEAU DE BEAUFORT



Sebenswertes Attractions

**REGION MÜLLERTHAL
KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ
PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE**



Région Mullerthal
Petite Suisse Luxembourgeoise





Le Château fort de Beaufort

Le Château fort de Beaufort a été construit en quatre périodes entre le 12^{ème} et le 16^{ème} siècle. D'après un document de 1192 Walter de Wiltz fut le premier seigneur de Beaufort. En 1639 la propriété fut acquise par Jean Baron de Beck. Celui-ci fit bâtir le nouveau Château en style

Renaissance. En 1926 Edmond Linckels fit déblayer le Château fort, délaissé et inhabité depuis 300 ans et le mit, après des travaux de consolidation en 1930, à la disposition du public. Depuis 1981 les deux Châteaux sont la propriété de l'État luxembourgeois.

Die Burg Beaufort

Die Burg Befort wurde in vier verschiedenen Bauperioden, zwischen dem 12. und 16. Jahrhundert errichtet. Nach einem Dokument des Jahres 1192 war Walter von Wiltz der erste Herr von Befort. 1639 erwarb Johann, Baron von Beck, die Burg und gab die Arbeiten zur Errichtung des neuen Renaissance-Schlusses in Auf-

trag. Im Jahre 1926 liess der letzte Eigentümer Edmond Linckels die seit 300 Jahren vernachlässigte und unbewohnte Burg räumen und machte sie 1930, nach grossen Instandsetzungsarbeiten, der Öffentlichkeit zugänglich. Seit 1981 sind Burg und Schloss Eigentum des Luxemburger Staates.

Randonnées et attractions

Le château est le point de départ privilégié pour explorer

- les sentiers de randonnée pittoresques le long du Haller-, Haupesch- et du Huuschbaach
- le sentier pédagogique
- une étape de choix sur le Mullerthal Trail

Outre les vestiges impressionnants de son château fort, la commune de Beaufort présente une multitude d'attraits:

- château renaissance,
- église néogotique,
- fête du château (début juillet)

Visite du château fort

- visite avec audio guide
- dia-show
- chambre de torture
- panorama du haut de la tour maîtresse

- expositions et manifestations culturelles dans le cadre d'«Art in Beaufort» (mi-juillet)
- jardin des sculptures avec des oeuvres d'artistes renommés internationaux,
- sentier pédagogique «l'être humain et la pierre»
- piscine en plein air,
- patinoire artificielle pendant l'hiver avec ice-karting,
- proximité de la Sûre offrant la possibilité de faire du canotage ou d'aller à la pêche,
- cafés, restaurants, hôtels, campings, bungalow-parcs et auberge de jeunesse
- aires de pique-nique aménagées

Sur demande:

- visite guidée du château fort pour groupes
- les plus belles promenades de la région avec guide

Wanderungen und Sehenswertes

Die Burg ist ein privilegierter Ausgangspunkt zum Erkunden

- der malerischen Wanderwege entlang des Haller-, Haupesch- und Huuschbachs
- des Naturlehrpfades
- einer auserlesenen Station auf dem Mullerthal Trail

Neben der beeindruckenden Burgruine bietet die Gemeinde Befort eine Fülle von Sehenswürdigkeiten und Angeboten:

- Renaissance-Schloss,
- neogotische Pfarrkirche,
- Schlossfest (Anfang Juli)

Besichtigung der Burgruine

- Besichtigung mit Audio Guide
- Dia-show
- Folterkammer
- Panorama vom Hauptturm

- Ausstellungen und kulturelle Veranstaltungen im Rahmen von "Art in Beaufort" (Mitte Juli),
- die im Skulpturengarten aufgestellten Werke von renommierten internationalen Künstlern,
- Lehrpfad „Mensch und Stein“
- Erlebnisbad,
- Kunsteisbahn während der Wintermonate mit Ice-Karting,
- die Nähe der Sauer, wo Paddeln und Fischen möglich sind,
- Cafés, Restaurants, Hotels, Campings, Bungalow-Parks und Jugendherberge,
- Picknickplätze

Auf Anfrage:

- geführte Burgbesichtigung für Gruppen
- die schönsten Wanderwege der Region mit Führer

